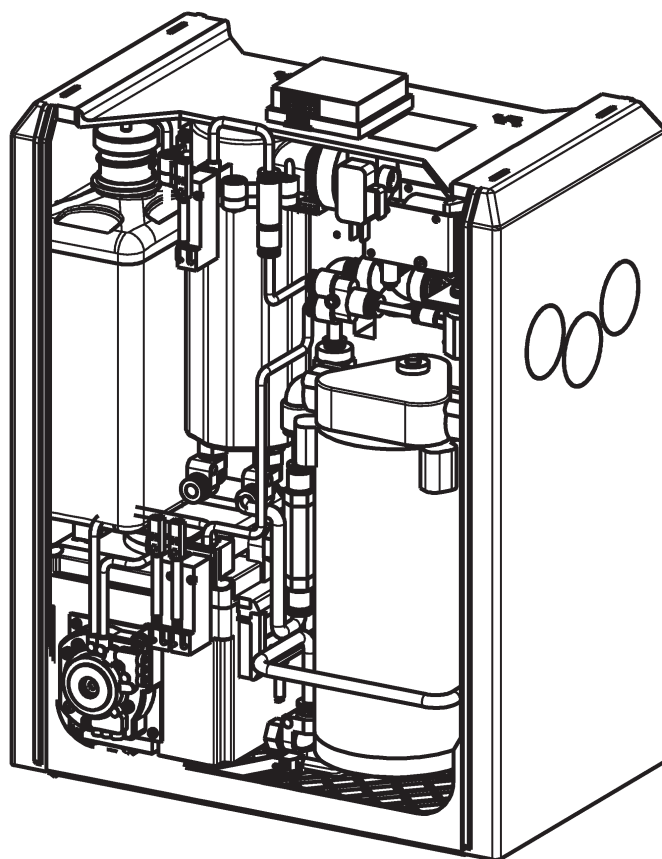


WEK

Brugsanvisning

DA | 200004301v03 | 2026-01



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>



METASYS
protect what you need

Indholdsfortegnelse

1.	Anvisninger	4
1.1.	Generelle anvisninger	4
1.2.	Forklaring af symboler	4
1.3.	Ophavsretlig anvisning	5
2.	Tilsigtet brug	6
2.1.	Indikation	6
2.2.	Kontraindikation	6
2.3.	Målgruppe	6
3.	Sikkerhedsrelevante oplysninger	7
3.1.	Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger	7
3.2.	Sikkerhedsanvisninger	7
3.3.	Advarselshenvisninger	7
4.	Produktbeskrivelse	8
4.1.	Produktbeskrivelse	8
4.2.	Tekniske data / effektdata	8
4.3.	Typeskilt	8
4.4.	Opbygning	9
4.5.	Funktionsbeskrivelse	11
5.	Klargøring til brug	12
5.1.	Transport og opbevaring	12
5.2.	Monteringsforudsætninger	12
5.2.1.	Montagevarianter	12
5.2.2.	Rør- og slangetilslutninger	13
5.2.3.	Filter / forfilter	13
5.3.	Installation, montering og idrifttagelse	14
5.3.1.	Installation og montering af valgfrit tilbehør, eftermonteringsdele og reservedele	14
5.3.2.	Tilslutning til andre apparater	14
5.4.	Elektronik	15
5.4.1.	Elektriske forbindelser/ledningsdiagram	15
6.	Brug	16
6.1.	Ekstern indikator	16
6.2.	Normal drift	16
6.3.	Tilføjjelsesprogrammer	16
6.4.	Fejlmeddelelser	17
7.	Pleje og vedligeholdelse	18
7.1.	Regelmæssige rengøringsforanstaltninger	18
7.2.	Vedligeholdelse og service	18
7.2.1.	Funktionstest	18
7.2.2.	Rengøring/udskiftning af niveausonden	18
7.2.3.	Kontrol af overløbssonden	19
7.2.4.	1 års vedligeholdelsessæt	19
7.2.5.	3-års vedligeholdelsessæt	19
7.3.	Udskiftning af GREEN&CLEAN WK-flasken	19
8.	Nedlukning	20
8.1.	Demontering	20
8.2.	Genbrug og bortskaffelse	20
9.	Tillæg	21
9.1.	Ordrenumre og leveringsomfang	21
9.1.1.	Tilbehør, servicesæt, samlebeholdere og reservedele	22
9.2.	Garantibestemmelser	26
9.3.	Ændringshistorik	27

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, DA, FI, NL
	E-mail	ifu@metasys.com
	Bestillingsnummer	200004301v03

Hvis du ønsker en trykt kopi af brugsanvisningen, bedes du kontakte os på ifu@metasys.com eller bruge bestillingsformularen på www.metasys.com/downloads. Du vil modtage brugsanvisninger i papirform inden for syv kalenderdage efter modtagelse af anmodningen.

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurene i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger

METASYS garanterer kun for dentalapparatets sikkerhed, pålidelighed og ydelse, hvis følgende anvisninger iagttages:

- > Produktet anvendes kun i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- > Der må kun benyttes originale reservedele til vedligeholdelses- og servicearbejde (inspektion, service, reparation, udskiftning).
- > Samtlige forskrifter fra behandlingsenhedernes producenter, som apparatet tilsluttes, skal iagttages.
- > Efter ibrugtagning skal monteringsrapporten udfyldes og sendes til METASYS for at fastlægge garantiperioden.
- > Enhver form for vedligeholdelses- og servicearbejde skal anføres i apparatets dokumentation.
- > På opfordring fra en autoriseret tekniker vil METASYS gerne stille alle bilag til rådighed, som kan være til hjælp for det teknisk kvalificerede personale i forbindelse med vedligeholdelses- og servicearbejde
- > METASYS fraskriver sig ethvert ansvar for skader, som opstår pga. ydre påvirkning (fejlagtig installation), anvendelse af forkerte informationer, ikke tilsigtet anvendelse af dentalapparatet eller usagkyndigt udført vedligeholdelses- og servicearbejde.
- > Brugeren skal gøre sig fortrolig med betjeningen af dentalapparatet og forvisse sig om, at der er i ordentlig tilstand inden hver brug.

Vigtigt: Læs apparatets dokumentation omhyggeligt inden installation, idriftsættelse og brug, og opbevar den i hele produktets levetid

1.2. Forklaring af symboler

 CE-mærkning	 Slutapparat driftsklar	 Benyt øjenværn
 Medicinsk produkt	 Højtaler	 Benyt mund-næse-værn
 Varenummer	 Lyd	 Træk netstik ud
 Serienummer	 Hældning / fald	 Generelle advarselssymboler
 Producent	 Maks. opstillingshøjde over havets overflade	 Advarsel mod elektrisk spænding
 Fremstillingsdato	 Ventilator / blæser	 Information
 Se brugsanvisning	 Tænd Sluk	 Download
 Se brugsanvisning men henvisning til eIFU	 Separat indsamling af el-/elektronikudstyr WEEE	 Må ikke skæres
 Temperaturbegrænsning	 Beskyttelsesjording	 Vedligeholdelse / service
 Forsigtig / Pas på	 Kapslingsklasse II	 Stop drift
 Pas på elektrisk stød	 Anvendelsesdel af typen BF	 Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys
 Luftfugtighedsbegrænsning	 Elektrostatisk følsomt apparat / apparatdele	 Beskyt mod fugt / opbevares tørt
 Tank tom	 Oversættelses-ansvarlig	 Skrøbelig
	 Se brugsanvisning	 Pakkeorientering opad



Fejl ved slutapparatet



Benyt håndværn



Stablebegrænsning n = (stk.)

CH REP

Navn og adresse på den
autoriserede repræsentants
registrerede kontor i Schweiz



Unik identifikation af medicinsk
produkt



UDI-mærkning med
standardkompatibelt
HIBC-dataindhold

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik.

2. Tilsigtet brug

Vanddesinfektionssystemet WEK bruges til automatisk dosering af produktet GREEN&CLEAN WK i behandlingsvandet i medicinske behandlingsenheder og til at adskille behandlingsvandet fra forsyningsledningen.

2.1. Indikation

Ikke relevant.

2.2. Kontraindikation

Ikke relevant.

2.3. Målgruppe

Apparatet må kun bruges af uddannet og kvalificeret personale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Sikkerhedsanvisninger

Montage, ændringer eller reparationer må udelukkende udføres af autoriseret personale, som garanterer en overholdelse af normen EN 60601-1 (Internat. standard for elektromedicinske apparater, specielt del 1: Generelle sikkerhedskrav) garanteret.

Den elektriske installation skal opfylde bestemmelserne i IEC (International Electrotechnical Commission).

Medicinske produkter skal i henhold til elektromagnetisk kompatibilitet anvendes forsigtigt. Der skal derfor træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger.

Apparatet er ikke egnet til brug i potentielt eksplosive områder eller i atmosfærer, der kan forårsage forbrænding.

3.3. Advarselshenvisninger

Fare	Advarsel om en fare, der umiddelbart medfører alvorlige personskader eller død
Advarsel	Advarsel om en fare, der kan medføre alvorlige personskader eller død
Forsigtig	Advarsel om en fare, der kan medføre lettere personskader
Pas på	Oplysning om en fare, der kan medføre omfattende materielle skader

4. Produktbeskrivelse

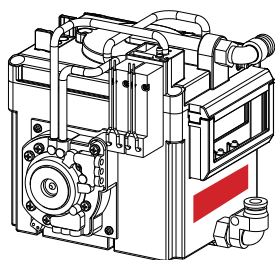
4.1. Produktbeskrivelse

Vanddesinfektionssystemet WEK bruges til automatisk dosering af produktet GREEN&CLEAN WK i behandlingsvandet i medicinske behandlingsenheder og til at adskille behandlingsvandet fra forsyningsledningen.

4.2. Tekniske data / effektdata

WEK	Monteringsversion	med afdækning
Spændingsforsyning	24 V AC	230 V AC
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
maks. strømoftagelse	1,2 A	100 mA
Vandtryk tilladt	1 - 6 bar	1 - 6 bar
Vandtryk drift	2,5 bar	2,5 bar
Lufttryk tilladt	3,5 - 8 bar	3,5 - 8 bar
Lufttryk drift	3,5 bar	3,5 bar
Maks. vandgennemstrømning	1 l/min	1 l/min
Desinfektionsmiddel	GREEN&CLEAN WK hydrogenperoxid, 2% opløsning	GREEN&CLEAN WK hydrogenperoxid, 2% opløsning
Blandingsforhold	1:85 Standardindstilling 1:42 Intensiv dekontaminering	1:85 Standardindstilling 1:42 Intensiv dekontaminering
Arbejdsopløsning	235 ppm	235 ppm
Vægt	5,9 kg	9,8 kg
Dimensioner (H x B x D)	uden flaske: 220 x 160 x 115 mm med flaske: 235 x 160 x 115 mm	335 x 265 x 160 mm
Vandforbrug sprøjte	100 – 130 ml/min	100 – 130 ml/min
Vandforbrug turbiner, hånd- og vinkelstykker	50 – 70 ml/min	50 – 70 ml/min
Vandforbrug skylleglas	150 ml/Skylleglasfyldning	150 ml/Skylleglasfyldning
Klasse	MP klasse 1	MP klasse 1

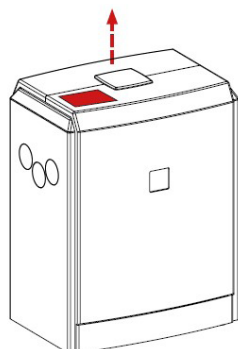
4.3. Typeskilt



WEK Monteringsversion

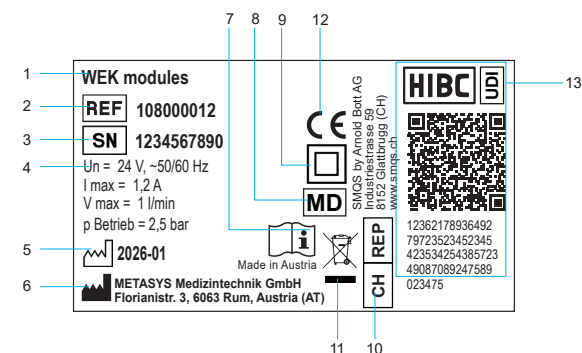
På versioner uden monteringsplade er typeskiltet placeret på modul 4 (blandingsbeholder).

På versioner med monteringsplade er typeskiltet placeret på monteringspladen.



WEK med afdækning

Typeskiltet er placeret på kabinettet (ved siden af den eksterne indikator - man skal blot skubbe sidekabinettets dæksel op).

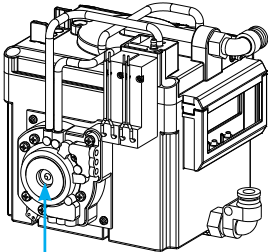
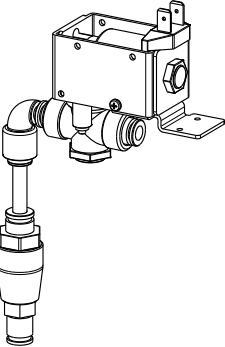
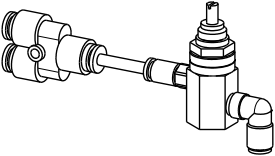
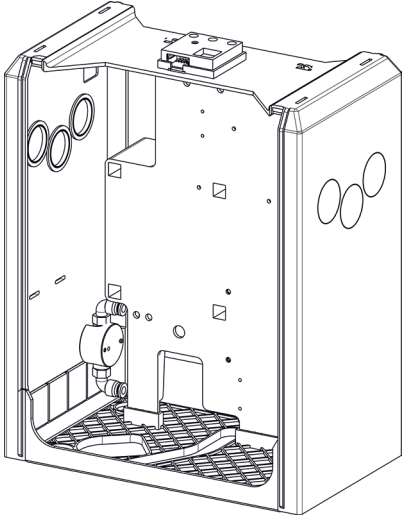


Symbolfoto

1	Apparatbetegnelse
2	Varenummer
3	Serienummer
4	Tilslutningsdata
5	Fremstillingsdato
6	Producent
7	Se brugsanvisning
8	Kapslingsklasse II
9	CE-mærkning
10	Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz
11	Separat indsamling af el-/elektronikudstyr WEEE
12	Medicinsk produkt
13	Unik identifikation af medicinsk produkt, UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold

4.4. Opbygning

Modul 1	Kontrol elektronik	BATT 2x LR44 1,5 V USB MINI-B X3 X5 LED1 X6 X4 X7 LED3 LED2 LED4 X18 X23 X24 X25 X22 X16 X13 IC3 SIC1 T 1,6 A 24V~ X1 MOT X2 X12 X11
Modul 2	Trykbeholder; heri opbygges vandtrykket. Modulet rummer (ud over selve beholderen) en magnetventil, en pressostat og en kontraventil.	
Modul 3	Membranpumpe; indeholder pumpe og kontraventil.	

Modul 4	Blandingsbeholder; her blandes vandet (efter den fri faldstrækning) med desinfektionsmidlet. Dette modul indeholder beholder, niveau- og udløbssonde samt 2 magnetventiler og en desinfektionsmiddelsensor.	 Modul 5
Modul 5	Dobbeltmembranpumpe og membranbrudssensor	
Modul 6	Vandenhed; bestående af gennemstrømsmængdebegrænser og doseringsventiler	
Modul 7	Trykløftenhed; her er der tale om en trykregulator.	
Modul 8	Sidekabinet (ekstraudstyr); bestående af hus, montageplade, hovedvandhane med forfilter (80 µm), transformator og hovedafbryder.	

4.5. Funktionsbeskrivelse

Når man har åbnet vandhanen og tændt apparatet, åbnes doseringsventilen, og der tilføres 150 ml vand til blandingsbeholderen.

I blandingsbeholderen overvåges vandniveauet ved hjælp af en elektronisk niveausonde A. Hvis kontakten på nævnte sonde udløses, åbner magnetventilerne 2 (trykluft) og 1 (GREEN&CLEAN WK). Som følge heraf bevirker den trykluftdrevne dobbeltmembranpumpe, at der fra GREEN&CLEAN WK-flasken suges ca. 1,75 ml hydrogenperoxid, som iblandes blandingsbeholderen.

Synker vandspejlet ned under niveausonden A, åbner doseringsventilen sig igen, indtil overløbssonden B er nået. Når denne sonde er nået, er der i mellemtiden blevet tilført 300 ml vand til blandingsbeholderen. Nu åbner magnetventil 2 og 1 sig igen, og der iblandes yderligere 1,75 ml GREEN&CLEAN WK i blandingsbeholderen. På denne måde sikres det, at der hele tiden opretholdes den nødvendige koncentration af desinfektionsopløsning.

I blandingsbeholderen er vandindløbet udført som fri faldstrækning, hvorved den af DVGW (EN 1717) tilvejebragte adskillelse mellem vanddesinfektion (WEK) og vandforsyningsnettet sikres. Herved kan der ikke længere ske tilbageløb af inficeret vand eller af vand tilsat GREEN&CLEAN WK til forsyningsnettet.

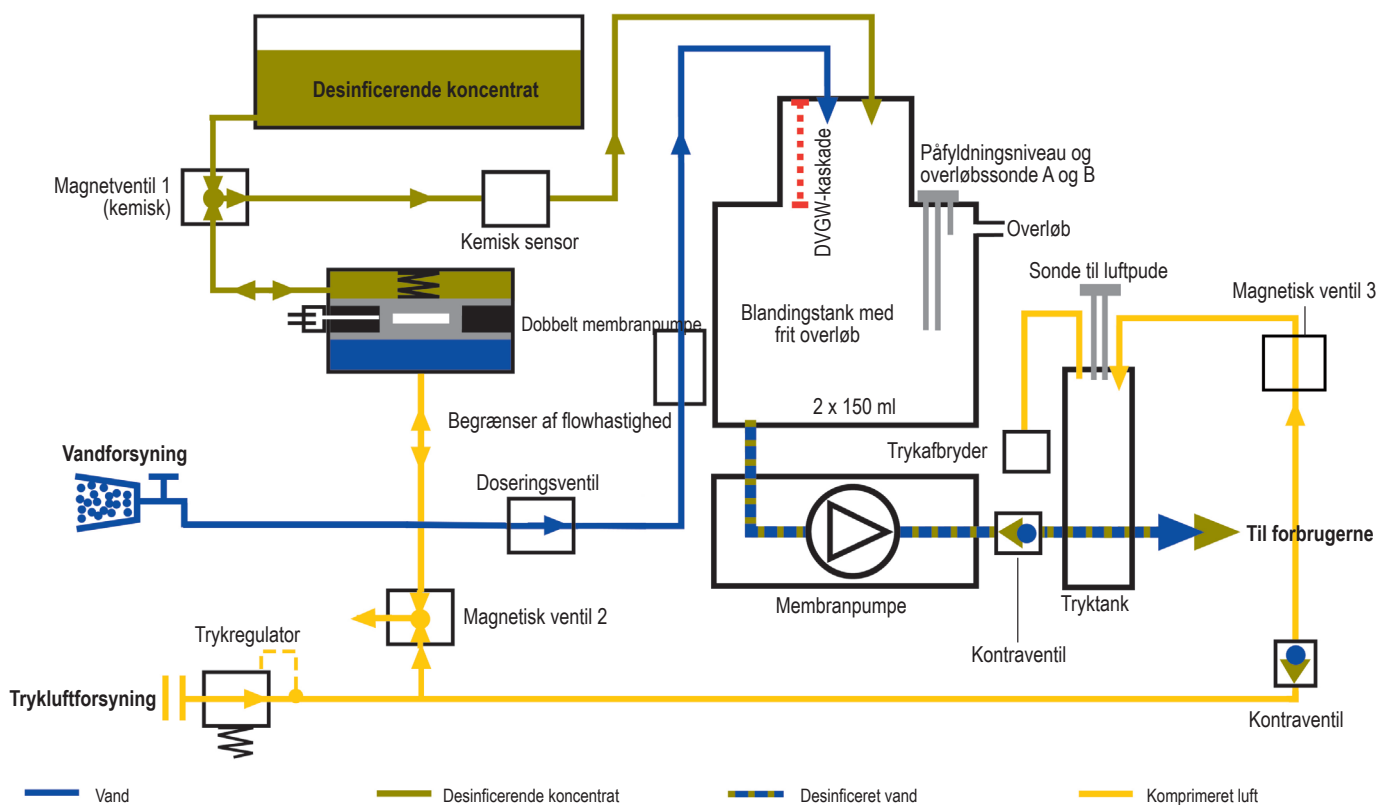
Hvis en forbruger aktiveres, løber forbrugsmediet fra blandingsbeholderen til de pågældende essentielle forbrugere via trykbeholderen.

I trykbeholderen falder da vandniveauet samt det heraf følgende vandtryk. Ved hjælp af en pressostat, der er anbragt på trykbeholderen og indstillet til 2,5 bar, startes membranpumpen. Denne membranpumpe sørger for tømning af blandingsbeholderen og/eller fyldning af trykbeholderen samt for opretholdelse af det nødvendige strømningstryk.

En luftpude, der befinder sig i trykbeholderen, kompenserer for vandniveauet. Om nødvendigt udlignes luftpuden med trykluft (magnetventil 3) - alt sammen for at sikre en stabil vandstråle til forbrugerne. Luftpudesonden sørger for det ensartede lufttryk.

Desinfektionsmidlet suges ud af GREEN&CLEAN WK-flasken. En desinfektionsmiddelsensor kontrollerer beholdningen af GREEN&CLEAN WK. Hvis der ikke kan tilføres mere desinfektionsmiddel (fx fordi flasken med desinfektionsmiddel er tom), udløses en fejlmelding.

Der gøres opmærksom på, at der kun må anvendes GREEN&CLEAN WK, da den elektroniske sensorik er afstemt herefter!



5. Klargøring til brug

5.1. Transport og opbevaring

Apparatet med afdækning: Apparatet sendes i to indbyrdes forbundne skåle af styrospor i en papkasse.

Monteringsversion: Apparatet sendes i en papkasse med bobleplast.

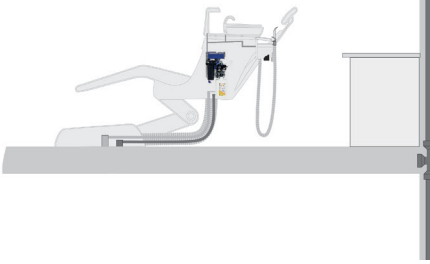
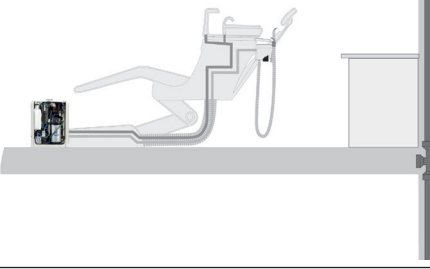
Den originale emballage skal bruges til al yderligere transport og returnering. Apparatet skal altid transporteres og opbevares opretstående. Apparatet skal transporteres i fuldstændigt emballeret tilstand til opstillingsstedet. Efter udpakning af apparatet skal man kontrollere, om det er fuldstændigt intakt, og om der er transportskader.

	Transport- og opbevaringstemperatur	0 °C – 70 °C
	Fugtighedsgrænse for transport og opbevaring	max. 80%

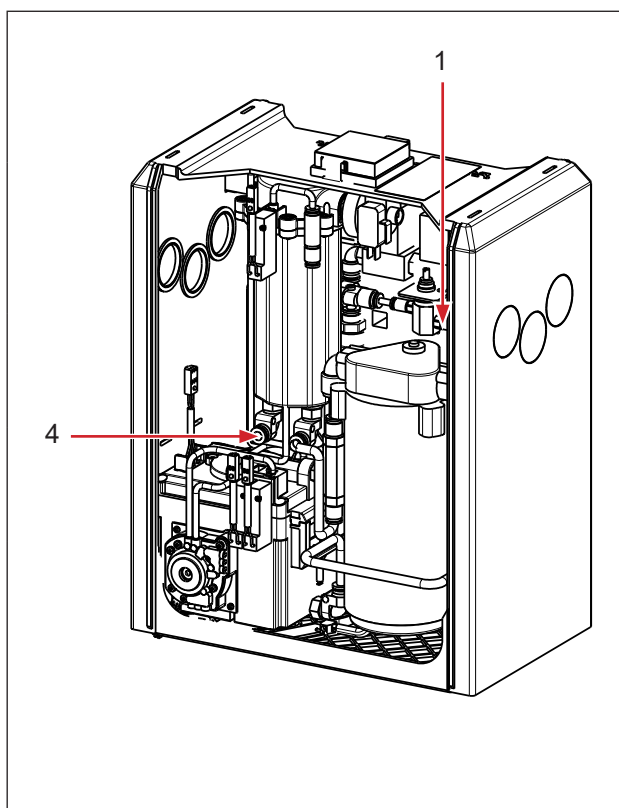
5.2. Monteringsforudsætninger

	Driftstemperatur	10 °C – 40 °C
	Luftfugtighedsbegrænsning maks.	max. 70%
	over havets overflade	≤ 3000 m

5.2.1. Montagevarianter

	Montering i behandlingsenheden Den direkte integration af WEK i behandlingsenheden bør anvendes som den foretrukne løsning, da slange- og trykluftvejene til apparatet dermed kan holdes så korte som muligt. I enheden skal der sørges for en vibrationsfri ophængning af apparatet i behandlingsenhedens bærende dele. Under installationen af WEK skal man sørge for, at nærliggende elektroniske enheder er tilstrækkeligt beskyttet i tilfælde af utætheder eller udløbende væsker. Hvis den dentale enhed er uden et integreret forfilter: se kapitel 5.2.3 Filter / forfilter.
	Opstilling med afdækning Hvis det ikke er muligt at montere apparatet direkte i behandlingsenheden, kan opstillingen også ske i afdækningen, der fås som ekstraudstyr. Afdækningen bør monteres ved behandlingsenhedens tilslutningsdåse. Der er allerede indbygget en ekstern indikator og en transformator i afdækningen.

5.2.2. Rør- og slangetilslutninger



Tilslutning til trykluft

- 1 Tilladt indgangstryk 3.5 - 8 bar
PUR-slange
Indvendig diameter = 2,5 mm / udvendig diameter = 4 mm

Vandtilslutning (ferskvand)

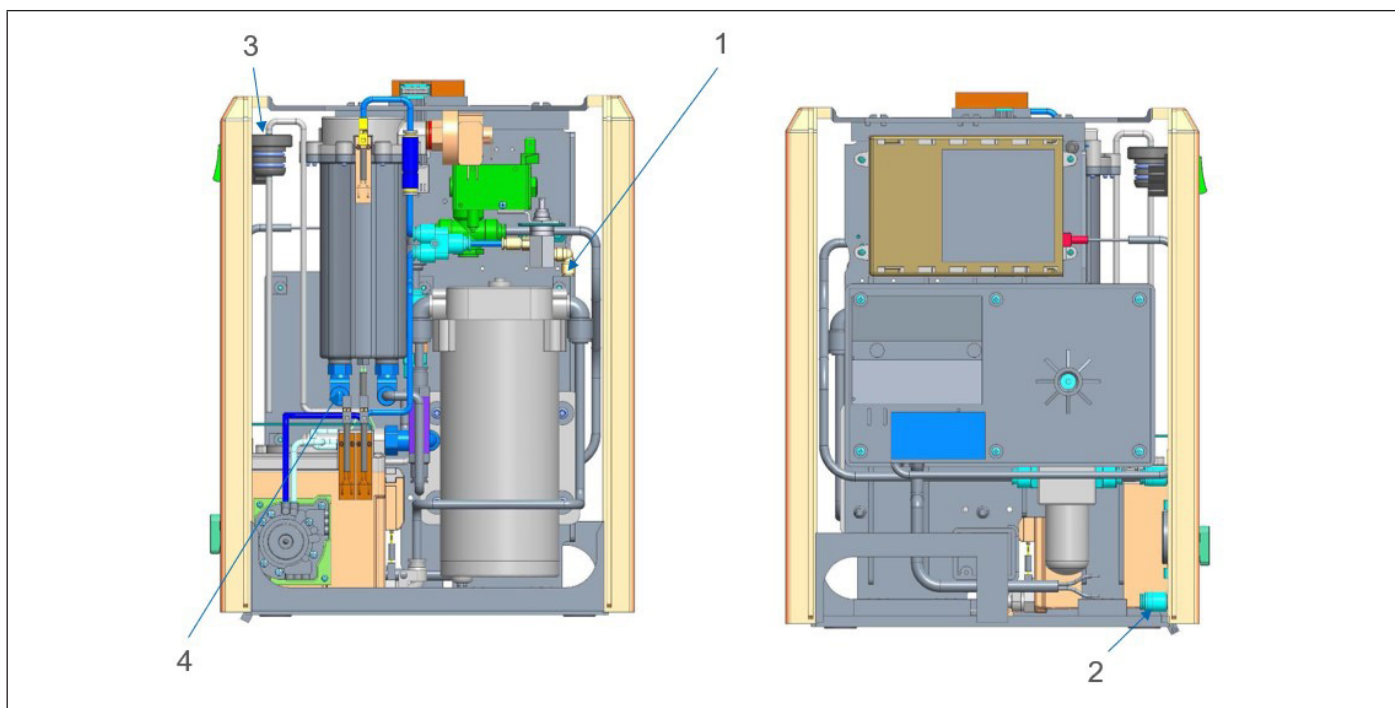
- 2 Tilladt indgangstryk 1-6 bar
PE/PA-slange (med KTW-godkendelse)
Indvendig diameter = 4 mm / udvendig diameter = 6 mm

GREEN&CLEAN WK-flaskeforbindelse

- 3 PVC-slange
Indvendig diameter = 2 mm / udvendig diameter = 4 mm

Vandudløbstilslutning (til forbrugerne)

- 4 PUR-slange
Indvendig diameter = 4 mm / udvendig diameter = 6 mm



5.2.3. Filter / forfilter

Hvis det ikke allerede er integreret i behandlingsenheden, skal der installeres et forfilter med en maksimal maskestørrelse på 80 µm opstrøms for WEK's vandtilslutning.

5.3. Installation, montering og idrifttagelse

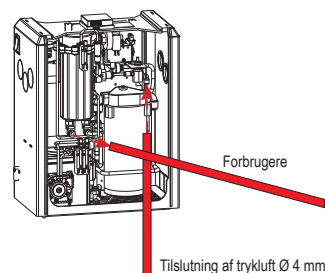
1 Vejledningen skal læses grundigt igennem inden indbygning og ibrugtagning!



Rumlige forudsætninger skal være opfyldt

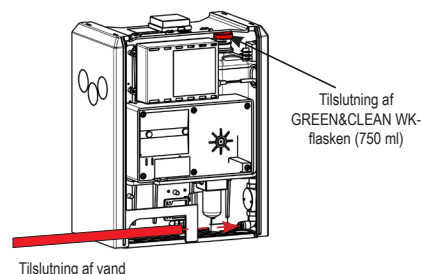
se 5.2. Monteringsforudsætninger

2 Forbindelse mellem trykluft og forbruger



3 Friskvands tilslutning (vandtilslutning)
(PE/PA-slange med KTW-godkendelse; tilladt indgangstryk: 1 - 6 bar)

Tilslutning af GREEN&CLEAN WK-flasken (750 ml)

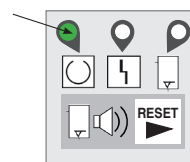


4 Tilslut de elektriske forbindelser i henhold til instruktionerne

se 5.4 Elektronik

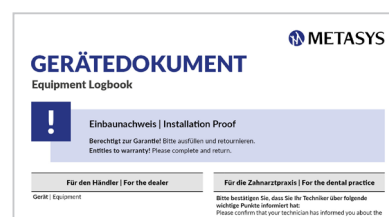
5 Kun for WEK med dæksel: Åbn først kugleventilen, og tænd derefter for enheden

6 Når LED 1 lyser grønt, er enheden klar til brug.



Informér tandlægen om produktets funktion, betjening, pleje og garantibestemmelser.

7 Udfyld monteringsrapporten og apparatdokumentationen, og returner dem til METASYS (installation@metasys.com)



5.3.1. Installation og montering af valgfrit tilbehør, eftermonteringsdele og reservedele



Montering, ændring eller reparation må udelukkende udføres af autoriseret personale (se 3.2. Sikkerhedsanvisninger)! METASYS' tekniske kundeservice er tilgængelig for yderligere information og assistance i forbindelse med reparation, eftermontering, fejlanalyse osv.!

Vær opmærksom på, at transformatoren stadig er under spænding, selv om apparatet er slukket (hovedafbryder WEK i pos. FRA)! Inden påbegyndelse af installations- eller reparationsarbejde skal man altid huske at adskille apparatet fra elnettet på apparat-/praksishovedafbryderen!

5.3.2. Tilslutning til andre apparater

Ved tilslutning af METASYS-apparatet til andre apparater eller systemer kan der opstå fare. Det skal derfor sikres, at der ikke er nogen fare for hverken brugeren eller patienten, og at miljøet ikke forringes. Forskrifterne fra producenten af det apparat eller det system, der skal tilsluttes, skal overholdes.

5.4. Elektronik

Nettilslutningen må kun udføres af autoriserede elinstallatører. Den elektriske installation skal udføres i overensstemmelse med gældende lokale forskrifter. Før tilslutning til lysnettet skal mærkespændingen på apparatets typeskilt sammenholdes med netspændingen.

Hovedafbryder

Det skal sikres, at tilslutningen af strømforsyningen foretages efter apparat-/praksishovedafbryderen.



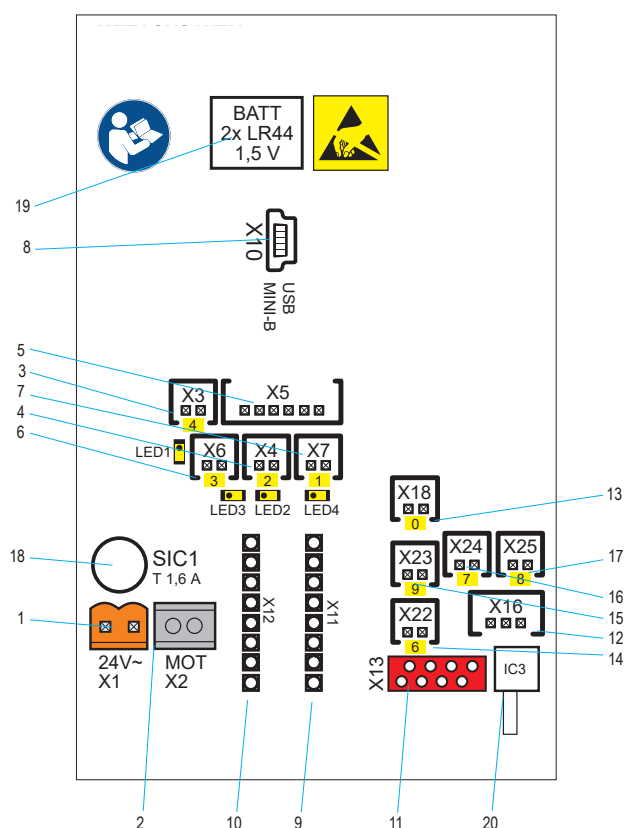
Fare:

Forsyningsspændingen skal tages fra en sikkerhedstransformator, der overholder kravene i EN 60601-1 og EN 61558-2-6.

Fare:

Sikringerne må kun udskiftes med samme type!

5.4.1. Elektriske forbindelser/ledningsdiagram



1 X1 - Strømforsyning 24 V AC (orange)



Forsyningsspændingen skal tages fra en sikkerhedstransformator, der overholder kravene i EN 60601-1 og EN 61558-2-6.

2 X2 - Tilslutning af pumpemotor

3 X3 - Luftpude magnetventil på tryktank (MV4, LED1)

4 X4 - Magnetventil til trykluft (MV3, LED3)

5 X5 - Eksternt display

6 X6 - Magnetventil desinfektionsmiddel (MV2, LED2)

7 X7 - Magnetventil vandindtag (MV1, LED4)

8 X10 - USB Mini-B-forbindelse

9 Ingen funktion

10 Ingen funktion

11 Ingen funktion

12 X16 - SP1+2 Fyldningsniveau i blandebeholder

13 X18 - Trykafbryder tryktank

14 X22 - SP3 Niveausensor på tryktank

15 X23 - SP4 Overløbssonde blandebeholder

16 X24 - SP5 Sensor til desinfektionsmiddel

17 X25 - SP6 Membranbrudssensor

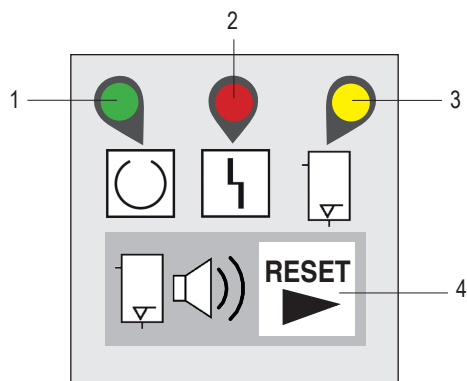
18 Hovedsikring MST 1,6 A/ UN 250V
(Sikringer må kun udskiftes med samme type!)

19 Backup-batteri 2x LR44 1,5 V

20 IC3 - Ingen funktion

6. Brug

6.1. Ekstern indikator



1	LED 1	grøn	klar til drift
2	LED 2	rød	Fejl (se 6.4 Fejlmeddelelser)
3	LED 3	gul	Display for desinfektion
4	RESET	ingen farve	RESET-knap

6.2. Normal drift

Program	Beskrivelse
Start/testrutine	Under startprocessen udfører WEK en automatisk testrutine, hvor LED 1 blinker hurtigt.
	I tilfælde af en fejl starter apparatet ikke; fejlen vises på betjeningsdelen (se 6.4).
	Efter en vellykket test lyser LED'en 1 konstant, LED 3 lyser kortvarigt, og apparatet er driftsklar.

6.3. Tilføjelsesprogrammer

Program	Beskrivelse
Automatisk tømning	For at kunne tømme apparatet under drift skal man holde RESET-tasten inde i 8 sek. (LED 1 blinker), indtil man hører biplyd nr. 2.
	LED 1 blinker da langsomt. Beholdnings- og trykbeholderen er tomme, når der ikke længere løber vand ud ved instrumentet eller ved skylleglasfylderen.
	Nu kan man enten slukke for WEK, eller man kan genstarte WEK i normal drift ved at holde RESET-tasten inde i 8 sek.
Intensiv desinfektion	Man kan ved behov øge koncentrationen af GREEN&CLEAN WK ved at holde RESET-tasten inde i 4 sek. (LED 1 blinker), til den første biplyd aktiveres.
	Under denne proces lyser LED 1 konstant, mens LED 3 blinker.
	Ved den næste kemikaliedosering tilføres først 3 takter kemi, og ved hver af de derpå følgende 4 doseringer hver 2 takter GREEN&CLEAN WK.
	Ved den sidste dosering tilsættes der ikke flere kemikalier, så den normale koncentration af arbejdsopløsningen genoprettes efter afsluttet intensiv desinfektion.
	Efter den intensive desinfektion slukker LED 3, og der lyder et kort summesignal - WEK er atter i normal drift.

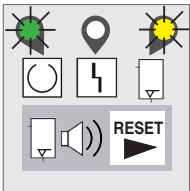
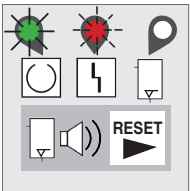
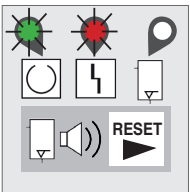


Når intensiv desinfektion aktiveres, især om aftenen, skal skylleglasfylderen (hvis tilsluttet) aktiveres mindst to gange, så væsken (med dobbelt blanding) straks kommer ind i slangerne. Hvis skylleglasfylderen ikke er tilsluttet til WEK, skal hver forbruger aktiveres i mindst 20 sekunder, så den intensive desinfektion kan nå alle vandforbrugere helt hen til udgangen.

6.4. Fejlmeddelelser



Montering, ændring eller reparation må udelukkende udføres af autoriseret personale (se 3.2. Sikkerhedsanvisninger)! METASYS' tekniske kundeservice er tilgængelig for yderligere information og assistance i forbindelse med reparation, eftermontering, fejlanalyse osv.!

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Modforanstaltninger	Konsekvenser
LED 1 lyser grønt LED 3 lyser gult Signaltone 	Desinfektion af brugsvand udføres ikke	Udskiftning af GREEN&CLEAN WK-flasken (se 7.3)! Kan flasken ikke udskiftes med det samme, skal man trykke på RESET-tasten for at deaktivere summetonen.	Apparatet er stadig funktionsdygtigt, således at tandlægens arbejdsforløb ikke afbrydes; der sker dog ingen desinfektion. Der lyder dog stadig en kort summetone med jævne mellemrum. Hvis fejlmeldingen kun skyldes en luftboble, slukker fejlmeldingen af sig selv ved næste forsøg.
LED 1 lyser grønt LED 2 blinker rødt Signaltone 	Niveausonden i blandingsbeholderen er tilsmudset, eller der tilføres intet vand!	Kontrollér først, om hovedvandhanen eller vandtilledningen er åbnet. Rens eller udskift blandingsbeholderensonden (se 7.2.2).	Der slukkes for alle ventiler samt pumpen. Summetonen kan afbrydes med RESET-tasten. Når man har afhjulpet årsagen, kan WEK kun aktiveres igen ved at slukke og tænde den.
LED 1 lyser grønt LED 2 lyser rødt Signaltone 	Defekt i dobbeltmembranpumpe, eller overløb!	Rens overløbssonden. Kontrollér dobbeltmembranpumpe og printkort (se side 7.2.3).	Der slukkes for alle ventiler samt pumpen. Summetonen kan afbrydes med RESET-tasten. Når man har afhjulpet årsagen, kan WEK kun aktiveres igen ved at slukke og tænde den.

7. Pleje og vedligeholdelse

For at sikre apparatets forventede levetid på 5 år skal de angivne rengørings- og vedligeholdelsesanvisninger samt de specificerede installationskrav og driftsbetingelser følges.

7.1. Regelmæssige rengøringsforanstaltninger

Følgende rengøringsforanstaltninger skal udføres med jævne mellemrum:

Foranstaltning	Interval	
Funktionstest	ugentligt (anbefales)	se 7.2.1
Rengøring/udskiftning af niveausonden	hvis det er nødvendigt	se 7.2.2
Kontrol af overløbssonden	hvis det er nødvendigt	se 7.2.3
1 års vedligeholdelsessæt	en gang om året	se 7.2.4
3-års vedligeholdelsessæt	hvert 3. år	se 7.2.5
Udskiftning af GREEN&CLEAN WK-flasken	hvis det er nødvendigt	se 7.3

7.2. Vedligeholdelse og service



Montering, ændring eller reparation må udelukkende udføres af autoriseret personale (se 3.2. Sikkerhedsanvisninger)! METASYS' tekniske kundeservice er tilgængelig for yderligere information og assistance i forbindelse med reparation, eftermontering, fejlanalyse osv.!

Vær opmærksom på, at transformatoren stadig er under spænding, selv om apparatet er slukket (hovedafbryder WEK i pos. FRA)! Inden påbegyndelse af installations- eller reparationsarbejde skal man altid huske at adskille apparatet fra elnettet på apparat-/praksishovedafbryderen!

7.2.1. Funktionstest

- 1 Ved hjælp af GREEN&CLEAN WK-teststrimler kan man kontrollere, om den rigtige mængde hydrogenperoxid blandes i procesvandet.
Denne kontrol skal udføres ugentligt.

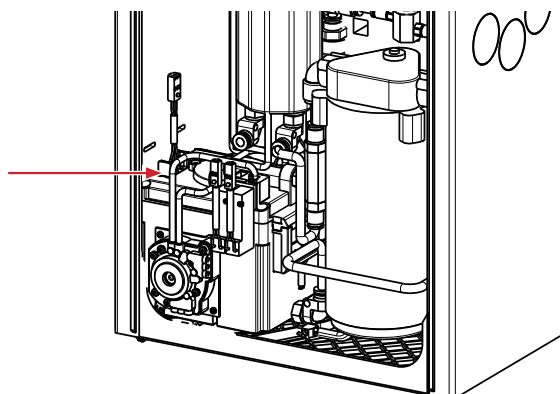


- 2 For oplysninger om brug samt sikkerhedsanvisninger: se brugsanvisningen for GREEN&CLEAN WK.



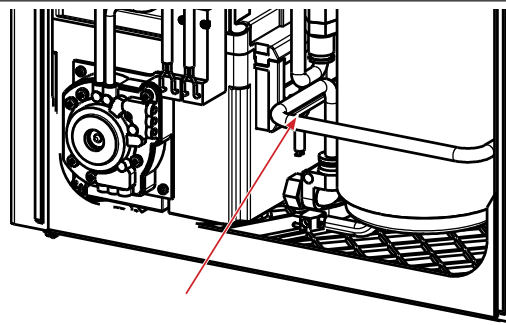
7.2.2. Rengøring/udskiftning af niveausonden

- 1 Kobl apparatet fra lysnettet
- 2 Fjern GREEN&CLEAN WK-flasken
- 3 Fjern holdepladen ved at løfte den (kun på versioner med afdækning)
- 4 Træk forsigtigt sonden op og ud af blandingsbeholderen
- 5 Rengør sonden, eller udskift den med en ny; kontrollér printkort
- 6 Indsæt herefter atter sonden i blandingsbeholderen
- 7 Se til, at holdepladen atter går i indgreb
- 8 Stil GREEN&CLEAN WK-flasken ind i apparatet
- 9 Tilslut atter apparatet til lysnettet



7.2.3. Kontrol af overløbssonden

- 1 Kobl apparatet fra lysnettet
- 2 Rengør eller tør overløbssonden, kontrollér printkortbåsene (se side 5.4 Elektronik)
- 3 Kontrollér dobbeltmembranpumpe og printkort
- 4 Tilslut atter apparatet til lysnettet

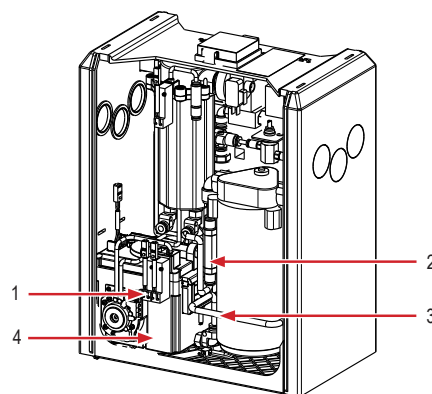


7.2.4. 1 års vedligeholdelsessæt

Årlig service af WEK (servicekit bestillings-nr. 120000612) er obligatorisk. Denne service indbefatter en komplet funktionskontrol af apparatet samt kontrol eller udskiftning af følgende dele:

- 1 2 x magnetventil (en af disse skal udskiftes på skift)
- 2 Kontraventil for membranpumpe
- 3 3 x PVC-slanger 4x6 mm
Forfiltersæt
- 4 Kontrol og rengøring af blandingsbeholderen og de deri monterede sonder

Tilslutningsdel flaske (ikke afbildet)



7.2.5. 3-års vedligeholdelsessæt

Hvert 3. år skal der udføres 3-års-servicekit (bestillings-nr. 120000611). Denne service indbefatter en komplet funktionskontrol af apparatet samt kontrol eller udskiftning af samme dele som ved 1-års-kit og desuden udskiftning af blandingsbeholderdækslet.

7.3. Udskiftning af GREEN&CLEAN WK-flasken

- 1 Tag den tomme GREEN&CLEAN Wk-flaske ud af apparatet.
- 2 Træk indstikslukningen (inkl. slangen) ud af flasken
- 3 Indfør slangen i den nye GREEN&CLEAN Wk-flaske, og tryk indstikslukningen på.
- 4 Stil kemiflasken tilbage i apparatet. Sørg for, at slangen er tilsluttet til kemitilslutningen!



For oplysninger om brug samt sikkerhedsanvisninger: se brugsanvisningen for GREEN&CLEAN WK.



8. Nedlukning

8.1. Demontering

**Advarsel:**

Frakobl strømkilden inden demontering!

**Advarsel:**

Kontaminationsrisiko: For at undgå infektion skal du bære personlige værnemidler (hånd-, øjne-, næse- og mundbeskyttelse) og desinficere og rengøre apparatet!

Hvis apparatet skal returneres til depotet eller til METASYS, skal dette ske i den originale METASYS-emballage. Inden man emballerer det METASYS-apparat, der skal transporteres, skal det rengøres og desinficeres. Mulige åbninger, hvor restvæsker kan løbe ud, skal lukkes.

8.2. Genbrug og bortskaffelse



Apparatet kan evt. være kontamineret! Informer bortskaffelsesfirmaet herom, så der kan træffes passende forholdsregler. Dele, der indeholder amalgam, såsom sigter, filtre og slanger mv., skal også bortskaffes i overensstemmelse med nationale regler.

Ukontaminerede plastdele af apparatet kan sendes til plastgenbrugscentraler. De indbyggede elektroniske komponenter (inkl. printkort) skal bortskaffes som elskrot. Metaldele skal bortskaffes som metalskrot.

Alternativt kan apparatet også returneres til producenten med henblik på korrekt bortskaffelse. Inden man emballerer det METASYS-apparat, der skal transporteres, skal det rengøres og desinficeres. Mulige åbninger, hvor restvæsker kan løbe ud, skal lukkes. Den originale METASYS-emballage skal bruges til forsendelsen.

Monteringsrapporten og apparatdokumentationen skal opbevares i 5 år efter, at apparatet er bortskaffet.

9. Tillæg

9.1. Ordrenumre og leveringsomfang

Ordrenumre	Betegnelse	Leveringsomfang	REF
108000011	WEK, floor model	Device, standard version with cover, with instructions for use	108000011
108000012	WEK modules	Device, standard version, with instructions for use	108000012
108000013	WEK ANCAR modules	Device, ANCAR version, with instructions for use	108000013
108000015	WEK Belmont EURAS	Device, Belmont EURAS OEM version, with instructions for use	108000015
108000016	WEK Belmont modules	Device, Belmont version, with instructions for use	108000016
108000017	WEK Finmet	Device, Finmet version, with instructions for use	108000017
108000018	WEK Finndent	Device, Finndent version, with instructions for use	108000018
108000019	WEK HEKA S, S+, G+ (fc-0239)	Device, HEKA version, with instructions for use	108000019
108000020	WEK MORITA, floor model	Device, MORITA version, with instructions for use	108000020
108000021	WEK MORITA EMCIA III	Device, MORITA EMCIA III version, with instructions for use	108000021
108000022	WEK Novadent	Device, Novadent version, with instructions for use	108000022
108000023	WEK OMS	Device, OMS version, with instructions for use	108000023
108000024	WEK Planmeca modules	Device, Planmeca version, with instructions for use	108000024
108000025	WEK Ritter Concept R400	Device, Ritter Concept R400 version, with instructions for use	108000025
108000026	WEK Ritter modules	Device, Ritter version, with instructions for use	108000026
108000027	WEK SWIDENT modules	Device, SWIDENT version, with instructions for use	108000027
108000028	WEK TGA Weber modules	Device, TGA Weber version, with instructions for use	108000028
108000004	WEK HEKA modules	Device, HEKA version, with instructions for use	108000004
108000005	WEK MORITA SOARIC	Device, MORITA SOARIC version, with instructions for use	108000005
108000036	WEK Diplomat	Device, Diplomat version, with instructions for use	108000036
108000037	WEK Diplomat PRO 600	Device, Diplomat PRO 600 version, with instructions for use	108000037
108000001	WEK HEKA S, S+, G+ (fc-2239)	Device, HEKA S, S+, G+ (fc-2239) version, with instructions for use	108000001
108000038	A-dec Maintain DUWL System	P/N 41.1577.00 Device, version for A-dec Maintain DUWL System	108000038

9.1.1. Tilbehør, servicesæt, samlebeholdere og reservedele

Anvendelseshjælpemiddel

Ordrenumre	Betegnelse
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dosing cup
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dosing aid for bottle system, compatible with 750 ml bottle

Servicesæt

Ordrenumre	Betegnelse
120000612	ET WEK, 1-year inspection kit
120000611	ET WEK, 3-year inspection kit
120000665	ET WEK, 1-year inspection kit, A-dec
120000666	ET WEK, 3-year inspection kit, A-dec

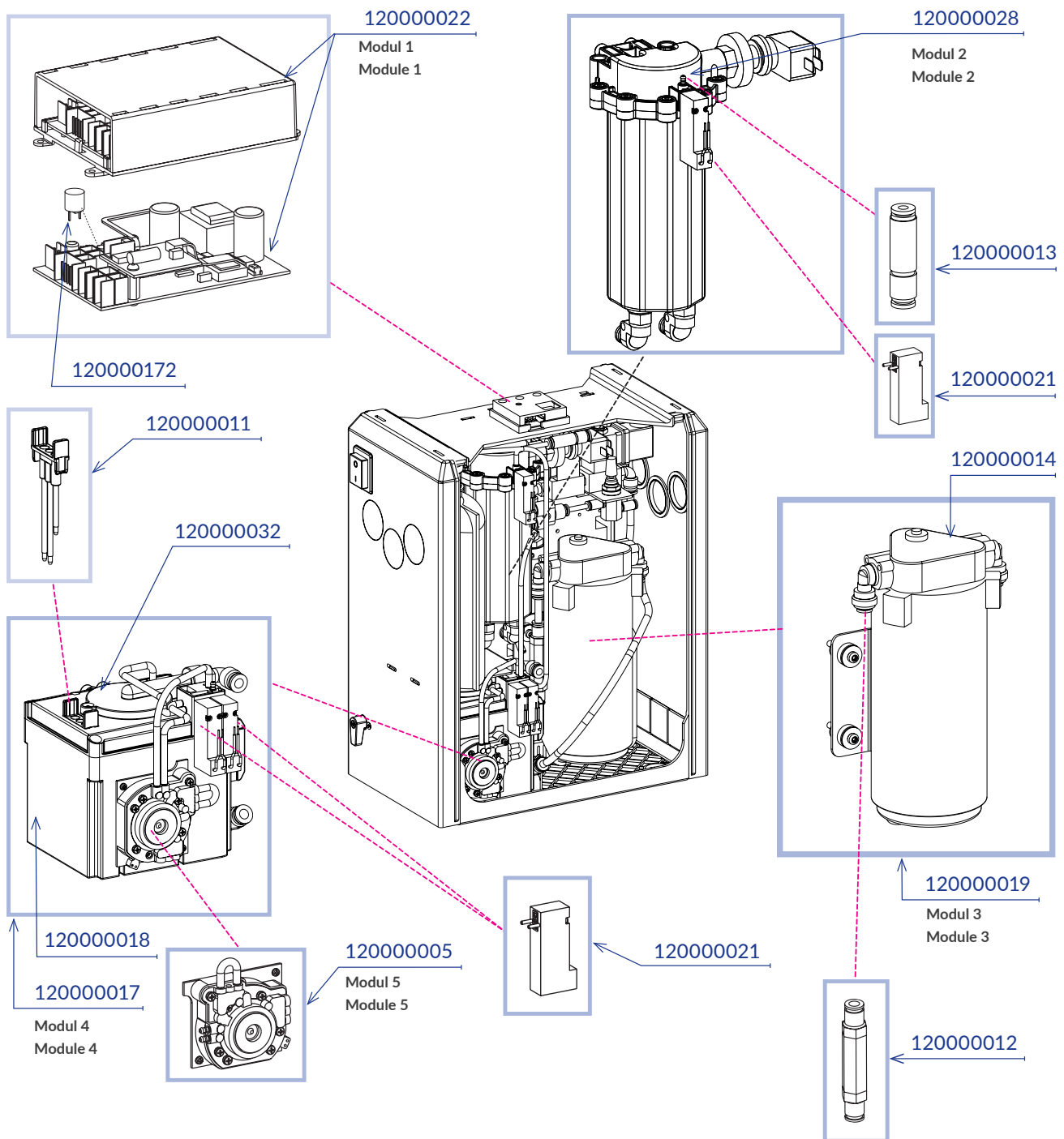
Forbrugsvarer

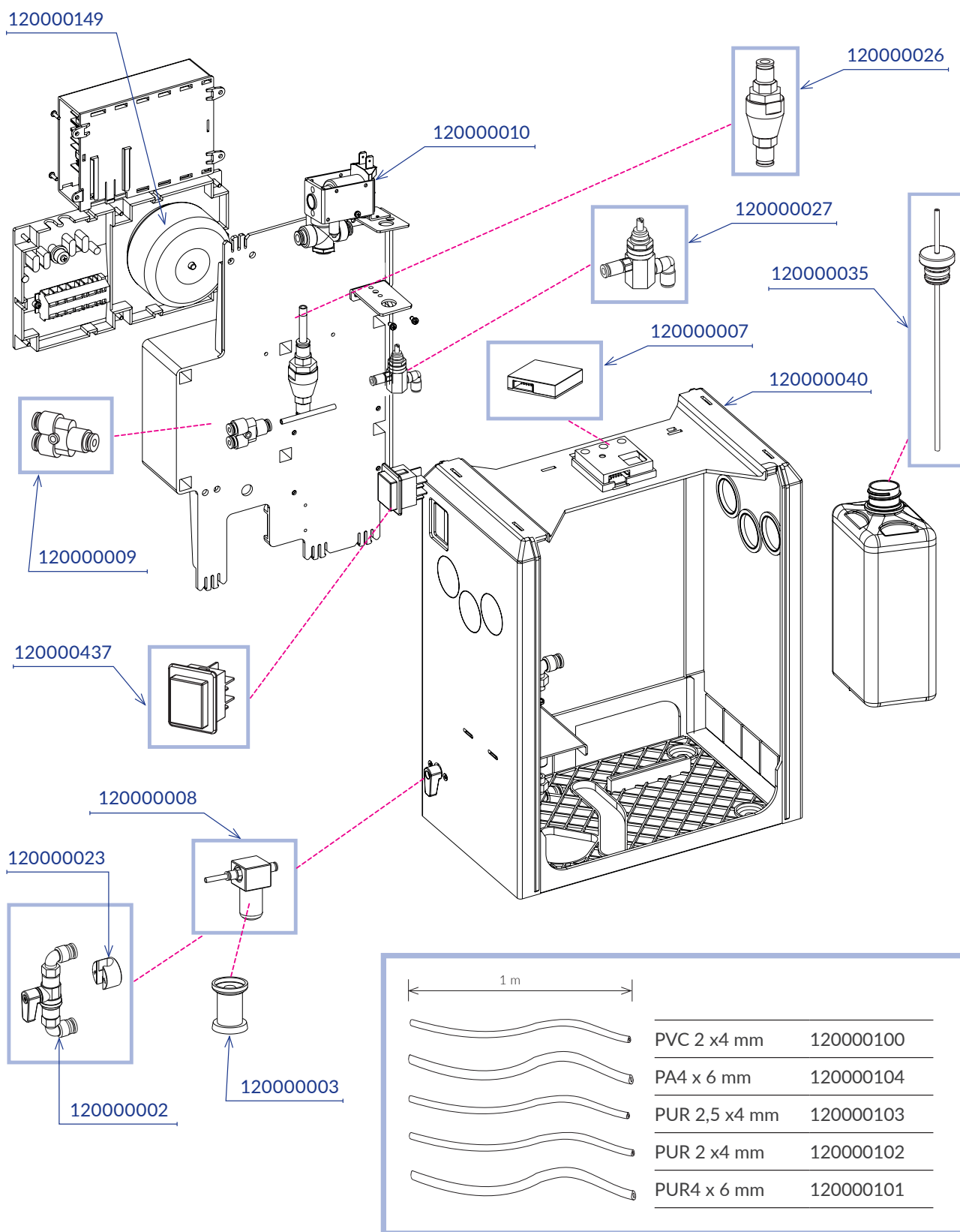
Ordrenumre	Betegnelse
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 bottles
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 bottles
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 bottles
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, test strips, 25 pcs.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, test strips, 5 pcs.
122000078	A-dec Maintain Solution 750 ml, 4 bottles
121000025	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 5
121000027	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 25

Reservedele

Ordrenumre	Betegnelse
120000002	ET WEK/Light, ball valve
120000003	ET WEK/Light, insert pre-filter 80 µm
120000004	ET WEK/Light, built-in device, external display
120000005	ET WEK/Light, double membrane pump
120000006	ET WEK/Light, chemical sensor
120000007	ET WEK/Light, side plate, external display
120000008	ET WEK, pre-filter inlet, 6 mm
120000009	ET WEK, branching 4/4/4 mm
120000010	ET WEK, valve block
120000011	ET WEK, mixing tank probe
120000012	ET WEK, non-return valve, water, 6 mm
120000013	ET WEK, non-return valve, air, 4 mm
120000014	ET WEK, pump head
120000015	ET WEK, Planmeca, membrane pump
120000016	ET WEK, Planmeca, 1-year maintenance kit, hygiene set
120000017	ET WEK, mixing container, double membrane pump
120000018	ET WEK, mixing container without lid
120000019	ET WEK, membrane pump
120000020	ET WEK, magnetic valve, dosing valve without cable
120000021	ET WEK, magnetic valve
120000022	ET WEK, main circuit board, base plate, cover

120000023	ET WEK, ball valve holder
120000024	ET WEK, rubber buffer, gray housing, 4 pcs.
120000025	ET WEK, flow meter
120000026	ET WEK, flow limiter
120000027	ET WEK, pressure regulator
120000028	ET WEK, pressure tank
120000029	ET WEK, DKL, storage tank
120000030	ET WEK, DKL, pressure tank short
120000031	ET WEK, DKL, connection adapter, storage tank
120000032	ET WEK, mixing container cover, without magnetic valve
120000033	ET WEK, Belmont/Galbiati/Ritter, 1-year maintenance kit
120000034	ET WEK, Belmont/Galbiati/Ritter, 3-year maintenance kit
120000035	ET WEK, spout
120000036	ET WEK, ATMOS, condensate separator
120000037	ET WEK, ATMOS, main circuit board
120000038	ET WEK, ATMOS, compressed air generator/compressor
120000039	ET WEK, ATMOS Aqua clean, 1-year maintenance kit
120000040	ET WEK, cover for device
120000655	ET WEK, A-dec, pressure container, short
120000656	ET WEK, A-dec, magnetic valve, dosing valve without cable
120000657	ET WEK, A-dec, external display
120000659	ET WEK, A-dec, spout adapter + connecting hose
120000661	ET cable water inlet valve A-dec





9.2. Garantibestemmelser

METASYS yder en garanti på 12-36 måneder for visse produkter (garantiperioden afhænger af produktet i henhold til oplysningerne i den gældende prislise).*

Garantien dækker alle materielle mangler, der påvirker apparatets funktion ud over det trivielle. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert eller usagkyndig håndtering eller normal slitage. Garantien dækker desuden ikke udskiftning af amalgamsamlebeholderen og heller ikke forholdsvis skrøbelige dele som glas, plast, slanger, filtre, kondensatfiltre eller membraner. Evt. arbejds- og rejsetider er ikke omfattet af garantien.

For at bestemme garantiens gyldighed skal monteringsrapporten, der følger med apparatet, returneres til METASYS umiddelbart efter korrekt montering. I så fald begynder garantiperioden med idrifttagelsen. Ved montering uden monteringsrapport sendt til METASYS bortfalder ethvert garantikrav. Montering og indsendelse af monteringsrapporten skal ske inden for 24 måneder, regnet fra salgsdatoen gennem METASYS.

Kundens garantikrav udløber også, hvis kun en affølgende omstændighed opstår, uanset om omstændighederne er indtrådt hos METASYS-kunden eller en senere ejer eller driftsansvarlig:

- > Forkert montering, betjening, vedligeholdelse eller transport af apparatet. Hvis METASYS-dele skal returneres, skal dette ske i den originale METASYS-emballage. Inden man emballerer det METASYS-apparat, der skal transporteres, skal det rengøres og desinficeres. Mulige åbninger, hvor restvæsker kan løbe ud, skal lukkes.
- > Montering og indsendelse af monteringsrapporten sker ikke inden for ovennævnte periode på 24 måneder.
- > Manglende overførsel af monteringsrapporten til METASYS.
- > Montering og brug af uoriginale METASYS-dele.
- > Montering af apparatet forestået af personale, der hverken er uddannet eller autoriseret af METASYS.
- > Forekomst af skader på grund af forkert håndtering, betjening eller brug af ikke-godkendt rengøringsmateriale, tilsidesættelse af instruktionerne i driftsvejledningen.
- > Reparation udført på uautoriserede værksteder eller af uautoriseret personale.
- > Tilsidesættelse af de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller. Vedligeholdelse skal udføres 11-12 / 23-24 / 35-36 måneder efter monteringen af den pågældende METASYS-del.
- > Manglende dokumentation i apparatdokumentationen af monteringen samt det foreskrevne vedligeholdelses- og servicearbejde udført af teknikere, der er uddannet af METASYS.
- > Manglende øjeblikkelige forholdsregler for at undgå yderligere skader i tilfælde af fejl.
- > Overførsel af apparater eller apparatdele til METASYS uden fyldestgørende ledsagende dokumenter (se garantibehandling), især uden fejlbeskrivelse eller faktura for køb af apparatet.
- > Manglende overførsel af visuelt billedmateriale (foto, videoklip ...) af den reklamerede METASYS-del, om delens monteringssituation og -miljø.

METASYS forbeholder sig retten til at anmode om den apparatdokumentation, der blev leveret sammen med apparatet, til kontrol af vedligeholdelsesintervaller ved påstand om garantikrav. Behandlingen af garantikrav foregår udelukkende efter følgende procedure:

I tilfælde af fejl skal apparaterne åbnes af autoriserede teknikere, den pågældende komponent skal overtages og returneres til METASYS uåbnet og rengjort. METASYS-kunden sender det pågældende apparat eller komponent til METASYS for egen regning. METASYS kontrollerer, om der foreligger en garantisag. METASYS reparerer apparatet eller komponenten, hvis dette er økonomisk rentabelt. Kunden opbevarer omkostningerne i forbindelse med reparationen, men ikke de reservedele, der er dækket af garantien. Indsendelse af apparatet eller komponenten til METASYS er altid lig med en reparationsordre til METASYS. Der opkræves et behandlingsgebyr* for omkostningsestimater på reparation af returnerede apparater, hvis garantiperioden er udløbet, eller hvis der ikke er tale om en garantisag. Der kan blive opkrævet et fast inspektionsgebyr* for ren produktinspektion af de modtagne varer. Ved indsendelse af apparatet eller komponenten til METASYS skal der altid vedlægges en fejlbeskrivelse med alle vigtige oplysninger om apparatet. METASYS-kunden (depot) må kun levere forhåndstjenester i samråd med METASYS. Kun den pågældende komponent skal indsendes (mindst mulig enhed). Hvis tilsmudsede, intakte dele sendes til METASYS uden teknisk nødvendighed, er METASYS berettiget til at destruere sådanne uden særskilt erstatning. Den nye del, der svarer til den destruerede, vil kun blive leveret mod særskilt bestilling og for kundens regning. Under alle omstændigheder har METASYS ret til, efter eget valg, at behandle garantien ved at kreditere eller returnere nye dele uden at foretage reparation. Garantiydelser medfører ikke forlængelse af garantiperioden og indleder heller ikke nogen ny garantiperiode. Garantiperioden for monterede reservedele ender på den dato, der var gældende for det oprindeligt leverede apparat. METASYS-kunden forpligter sig til at gøre sine kunder opmærksom på betingelserne for garantibehandling. Kundens lovbestemte garantirettigheder forbliver upåvirket.

* De aktuelle garantivilkår og gebyrer fremgår af den aktuelle METASYS-prislise.

9.3. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
200004301	30.04.2024	Nyoprettet.
200004301v01	22.08.2024	Yderligere oplysninger: Funktionstest; Intensiv desinfektion
200004301v02	21.10.2025	A-dec-versioner tilføjet; kapitel 1.5: ESD-symbol tilføjet; kapitel 4.6: DIN 1988 erstattet med EN 1717; kapitel 4.6.1: Funktionsdiagram: ventiler byttet om; kapitel 5.2.1: Beskyttelse mod lækager kræves for elektronik; forfilter kræves, hvis det ikke findes i tandlægeenheden; kapitel 7: Oplysninger om levetid tilføjet.
200004301v03	28.01.2026	Produktnavne opdateret. Tilsigtet brug opdateret. Fransk sprogversion tilføjet. Gamle ordrenumre fjernet.

Korrigeret for diverse retskrivnings- og oversættelsesfejl.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianistraße 3, 6063 Rum, Austria (AT)

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Forbehold for tryk- og typografifejl!